

コンテキストの中のスペイン語
—語用論の教育における鍵としての仲介—

第 16 回関西スペイン語教師の集い

(第 177 回関西スペイン語教授法ワークショップ [TADESKA] 例会)

日時：2025 年 2 月 22 日 (土) 13:30 - 14:40

場所：立命館大学大阪いばらきキャンパス B411

担当：モニカ・ペレス

**Español en contexto: la mediación como clave
en la enseñanza de la pragmática**

XVI Encuentro de Profesores de Español en Kansai

(CLXXVII Reunión del Taller de Didáctica de Español de Kansai [TADESKA])

Fecha y hora: Sábado, 22 de febrero de 2024, de 13:30 a 14:40

Lugar: Universidad Ritsumeikan, Campus de Osaka Ibaraki, B411

Moderadora: Mónica PÉREZ

El objetivo principal del taller fue explorar cómo los docentes pueden integrar la enseñanza de la pragmática en sus clases para ayudar a los aprendientes de ELE a gestionar de manera más efectiva los malentendidos de naturaleza pragmática en sus interacciones con hispanohablantes, especialmente en el caso de los estudiantes japoneses. A lo largo del taller, los asistentes participaron activamente en actividades grupales y compartieron sus experiencias y reflexiones sobre este tema.

El taller comenzó con una breve presentación teórica sobre la relación entre la mediación y la pragmática. Posteriormente, se subrayó la importancia de la pragmática en el aprendizaje de ELE, haciendo especial énfasis en las diferencias culturales y cómo estas pueden influir en la comprensión y el uso del lenguaje. A continuación, los asistentes participaron en la resolución de varias actividades diseñadas para alumnos de ELE de nivel A2/B1. En pequeños grupos, identificaron situaciones pragmáticas problemáticas que podrían surgir en las clases de ELE o al comunicarse con hispanohablantes. A lo largo del taller, se promovió el intercambio de experiencias y la reflexión crítica sobre cómo abordar estos aspectos en el aula.

Prácticamente todos los participantes coincidieron en que la enseñanza de la pragmática debería estar más integrada en los programas de ELE. Se destacó la necesidad de proporcionar a los estudiantes japoneses estrategias claras para manejar los malentendidos pragmáticos cuando interactúan con hablantes nativos de español. En

particular, se subrayó que los estudiantes japoneses, debido a las diferencias culturales en la comunicación, a menudo pueden malinterpretar intenciones o no comprender adecuadamente el tono de su interlocutor.

En cuanto a las recomendaciones que se presentaron en el taller, cabe destacar las siguientes:

1. Incorporar actividades y ejercicios prácticos que fomenten el uso adecuado de las normas pragmáticas en situaciones cotidianas y contextos específicos.
2. Crear materiales didácticos específicos para estudiantes japoneses que aborden los principales malentendidos pragmáticos con los hablantes de español.
3. Promover la reflexión crítica sobre la cultura y el contexto de las interacciones comunicativas, ayudando a los estudiantes a reconocer las diferencias pragmáticas y a gestionarlas eficazmente.

En conclusión, el taller resultó ser una experiencia enriquecedora tanto para los asistentes como para los organizadores, generando un espacio de reflexión y colaboración sobre la enseñanza de la pragmática en la enseñanza de ELE. Los participantes se mostraron comprometidos con la idea de mejorar la formación pragmática de los estudiantes de ELE para promover una comunicación más fluida y menos propensa a malentendidos.